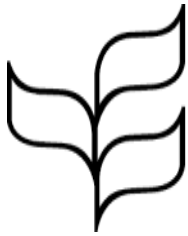




CBD



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
LIMITED

UNEP/CBD/WG-RI/4/L.7
11 May 2012

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОБЗОРУ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

Четвертое совещание
Монреаль, 7-11 мая 2012 года
Пункт 6 повестки дня

ОБЗОР РЕАЛИЗАЦИИ СТРАТЕГИИ МОБИЛИЗАЦИИ РЕСУРСОВ

Проект рекомендации, представленный Председателем

Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции,

1. *выражая благодарность* правительствам Эквадора, Японии, Швеции, Норвегии и Индии за совместную организацию неформального семинара-диалога вместе с секретариатом по теме расширения масштабов финансирования биоразнообразия, проводившегося в Кито (Эквадор) 6 – 9 марта 2012 года, и принимает к сведению резюме диалога, составленное сопредседателями (UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/9);

2. *выражая благодарность* правительствам Финляндии и Соединенного Королевства за проведение исследований в связи с документом «Оценка принятых индикаторов осуществления стратегии Конвенции о биологическом разнообразии по мобилизации ресурсов: обзорное исследование (UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/8);

3. *принимая к сведению* представленные материалы об обзоре осуществления целей 2, 5, 7 и 6, 8 Стратегии мобилизации ресурсов и приведенные в документе UNEP/CBD/WG-RI/4/INF/16 примеры положительных тенденций к принятию мер в целях мобилизации новых и дополнительных ресурсов для целей биоразнообразия;

4. *ссылаясь на* решение X/3 и Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, *вновь заявляя*, что мобилизация ресурсов (финансовых, людских и технических) должна проводиться из всех источников и что это должно осуществляться в гармонии с эффективным осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и *подчеркивая* необходимость дальнейшего рассмотрения оценки мобилизованных ресурсов с точки зрения достигнутых результатов в плане биоразнообразия;

5. *приветствует* создание группы высокого уровня по глобальной оценке ресурсов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

биоразнообразия на 2011-2020 годы, *выражает благодарность* правительствам Соединенного Королевства и Индии за оказанную группе поддержку и *предлагает* группе представить доклад на 11-м совещании Конференции Сторон;

6. *порукает* Исполнительному секретарю обеспечить дальнейшую разработку предварительной структуры представления отчетности и *предлагает* Сторонам использовать предварительную структуру представления отчетности (UNEP/CBD/WG-RI/4/6/Add.1) в качестве гибкой и экспериментальной основы для мониторинга ресурсов, мобилизованных для достижения внутренних и международных целей в области биоразнообразия на национальном и глобальном уровне, адаптируя ее, по мере необходимости, к национальным потребностям и условиям, основываясь на этой гибкой структуре в рамках национального мониторинга, в том числе при осуществлении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, и представить информацию Исполнительному секретарю к концу июня 2012 года;

7. *предлагает* Сторонам реализовать стратегию мобилизации ресурсов Конвенции о биологическом разнообразии, а также ее конкретные действия и инициативы, для значительного увеличения международных финансовых потоков и внутреннего финансирования для биологического разнообразия;

8. в соответствии со Стратегией мобилизации ресурсов (решение IX/11), *призывает* Стороны разрабатывать в соответствующих случаях стратегии мобилизации ресурсов, включая оценку потребностей в ресурсах, с учетом специфики стран в рамках своих обновленных НСПДСБ в первоочередном порядке и, где это возможно, завершить оценку потребностей к концу июня 2012 года с целью информированного принятия решения о мобилизации ресурсов на 11-м совещании Конференции Сторон;

9. *порукает* Исполнительному секретарю осуществить следующие действия для рассмотрения на 11-м совещании Конференции Сторон:

а) *изучить* необходимость и возможность создания финансового портала по биоразнообразию в сочетании с другими средствами (не зависящими от высокоскоростного подключения к Интернету), который бы служил «шлюзом» для предоставления Сторонам доступа к информации о:

- i) механизме финансирования Конвенции;
- ii) мобилизации новых и дополнительных финансовых, [технических и человеческих] ресурсов из государственных и частных источников, а также новых и новаторских механизмов финансирования;
- iii) обеспечении условий для расширения масштаба финансирования деятельности в области биоразнообразия; и
- iv) вариантах более широкой мобилизации ресурсов

б) *сотрудничать*, по мере необходимости, с группами экспертов, такими как Группа высокого уровня по глобальной оценке ресурсов, с целью разработки предложений, намечающих способы устранения дефицита финансирования по каждой целевой задаче по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, с использованием наиболее оптимальных источников финансирования, в то же время рассматривая возможности взаимодействия;

с) *организовать* региональные и экспертные семинары, в соответствии с ситуацией и в зависимости от наличия ресурсов, для оказания Сторонам содействия в изучении соответствующих механизмов финансирования, включая руководящие принципы и гарантии безопасности, и в сборе информации и обмене национальным опытом в отношении использования гибкой структуры представления отчетности;

d) ссылаясь на пункт 8 h) решения X/37, *обобщить и суммировать* данные, представленные Сторонами в рамках предварительной структуры представления отчетности и представить результаты на рассмотрение Сторон на 11-м совещании Конференции Сторон;

e) завершить обзор осуществления целей 2, 5, 7, 6 и 8 стратегии мобилизации ресурсов на основе данных, представленных Сторонами и другими соответствующими субъектами деятельности на четвертом совещании Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции, а также на основе дополнительных соответствующих источников данных;

f) *подготовить* сводный доклад, учитывая материалы, представленные в соответствии с пунктом 8 с) решения X/3 и в соответствующих случаях также другие источники информации, такие как неофициальный семинар-диалог по теме расширения масштабов финансирования биоразнообразия, проводившийся в Кито (Эквадор) 6 - 9 марта 2012 года, и семинар по теме механизмов финансирования, проводившийся в Монреале (Канада) 12 мая 2012 года, для его изучения на 11-м совещании Конференции Сторон.

Рабочая группа также, возможно, пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон на своем 11-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон

1. *приветствует* сотрудничество между секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и Глобальным экологическим фондом в организации серии субрегиональных семинаров по вопросам мобилизации ресурсов, и, *выражая благодарность* Европейскому союзу, Японии, Нидерландам и Испании за оказанную щедрую финансовую поддержку этим семинарам;

2. *признавая*, что стратегия мобилизации ресурсов Конвенции о биологическом разнообразии призывает к изучению новых и новаторских механизмов финансирования на всех уровнях с целью увеличения объемов финансирования для осуществления трех целей Конвенции, и что некоторые из них уже применяются, и *ссылаясь на* решение X/3, *подтверждает*, что любые новые и новаторские механизмы финансирования являются дополняющими, а не замещающими механизм финансирования, учрежденный в соответствии с положениями статьи 21 Конвенции;

3. *призывает* Стороны предпринять ведомственное картирование/анализ, охватывающий весь спектр вариантов обеспечения ресурсов для целей биоразнообразия, как часть развития стратегий мобилизации ресурсов, учитывающих специфику стран, в рамках пересмотра национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

4. *[призывает* Стороны учитывать [начальные выводы] [рекомендации] группы высокого уровня по глобальной оценке ресурсов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы при изучении вариантов и механизмов обеспечения ресурсов для финансирования биоразнообразия;]

5. *[принимает к сведению] [приветствует][принимает]* предварительную структуру представления отчетности и методологические указания и указания по применению (UNEP/CBD/WG-RI/4/6/Add.1) в качестве гибкой и экспериментальной основы для представления

отчетности и мониторинга ресурсов, мобилизованных для финансирования биоразнообразия на национальном и глобальном уровнях, и *предлагает* Сторонам использовать данную гибкую структуру на национальном уровне в рамках мониторинга, в том числе при осуществлении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, (в зависимости от случая), и представить до 5-го совещания Специальной группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции доклады об успехах и препятствиях, с которыми они столкнулись при мониторинге ресурсов, мобилизованных на цели биоразнообразия;

6. *предлагает* Сторонам и другим правительствам своевременно представить информацию об использовании предварительной структуры представления отчетности, принятой на 11-м совещании Конференции Сторон, [и использовании средних показателей ежегодного финансирования биоразнообразия за 2006-2010 годы или за один отдельный год в этот период в качестве предварительного исходного уровня,] до пятого совещания Специальной группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции с целью его изучения Рабочей группой;

7. *порукает* Специальной группе открытого состава по обзору осуществления Конвенции продолжить обзор предварительной структуры представления отчетности на ее пятом совещании на основе полученной от Сторон информации о ее применении, а также о потребностях, пробелах и приоритетах финансирования;

8. *предлагает* Сторонам, учреждениям и другим соответствующим организациям, включая механизм финансирования Конвенции, [продолжить] [выделять] [дополнительные] средства для обеспечения более активного участия в процессе представления отчетности;

9. *учитывая* пункт 9 с) решения X/3, *предлагает* Сторонам и соответствующим организациям-партнерам изучить свою роль в создании благоприятных возможностей для государственного и частного секторов оказывать содействие осуществлению целей Конвенции и двух протоколов к ней, и представить Исполнительному секретарю информацию о своем опыте (см. также документ UNEP/CBD/WG-RI/4/9);

10. *предлагает* Сторонам изучить рекомендации и техническую информацию касательно мер стимулирования, выработанную на 16-м совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и приведенную в рекомендации XVI/14;

11. *ссылаясь* на пункт 6 решения IX/11, *предлагает* Сторонам сообразно обстоятельствам оказывать развивающимся странам и странам с переходной экономикой содействие в расширении национальных административных и управленческих возможностей в целях повышения эффективности и устойчивости международных и национальных финансовых потоков;

12. *призывает* Стороны обеспечивать интеграцию национальных стратегий мобилизации ресурсов, в том числе существующих оценок потребностей, в процесс принятия решений о своих целевых задачах финансирования, с тем чтобы как можно скорее устранить дефицит финансирования;

13. *настоятельно призывает* Стороны изучить все возможные источники и средства, которые могут способствовать обеспечению необходимого уровня ресурсов в соответствии со статьей 20 и в согласовании с решением X/3;

14. *порукает* Исполнительному секретарю:

- a) представить доклад пятому совещанию Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции о ходе осуществления пунктов 8 d) и 12 решения X/3;
- b) разработать дополнительные руководящие указания и учебные пособия для оказания Сторонам содействия в представлении необходимых данных для применения, обзора и оценки индикаторов мобилизации финансовых ресурсов;
- c) разработать дополнительные указания для Сторон по применению индикаторов на национальном и субнациональном уровнях, а также провести оценку системы индикаторов на основе опыта Сторон.
